Théâtre dialectal La dernière de Don Quichotte à Raedersdorf

Le Don Quichotte de Cervantes défendra une dernière fois la veuve et l'orphelin en alsacien samedi à Raedersdorf.

L'Elsasser theater de Raedersdorf propose une dernière fois de profiter de l'adaptation dialectale de « Don Quichotte » samedi. Photo Françoise Itamard

L'Elsasser theater de Raedersdorf propose de revisiter le roman de Miguel de Cervantes, *Don Quichotte,* dans une adaptation libre de Jean-Pierre Acker. Cette énième relecture offre au public un Don Quichotte qui parle alsacien rêve en français et lit peut-être un peu trop car, il apprend que les Arabes veulent envahir l'Espagne.

Voilà donc la salle des fêtes de Raedersdorf devenir le temps de quatre actes la Mancha espagnole, terrain des exploits de Don Quichotte (Jean Burget) et de son fidèle écuyer Sancho Panza (François Munch). Le duo - enfin surtout le héros éponyme - s'en va ainsi combattre l'ennemi pour l'empêcher de nuire. Une quête absolue que personne ne pourra arrêter même le brave Sancho qui ne cesse de tempérer les ardeurs et les ardeurs de son maître, chevalier errant, certes, mais aussi capables de délires mystiques - le fameux épisode des moulins devenus des géants.

Costumes magnifiques mis à disposition par la compagnie suisse Maramande, décors sobres et dépouillés, textes truculents, font de ce Don Quichotte sundgauvien une belle réussite. Samedi, ce sera la dernière occasion d'en profiter et de suivre ce duo incontournable de la littérature mondiale dans son voyage autour du monde. En alsacien bien sûr.

Y ALLER

Samedi 4 avril, à 20 h 30, à la salle des fêtes de Raedersdorf. Réservations : 03.89.40.81.62.

Carspach « Der Minet Galant »

Renger alias Rugby, le Carspachois en jupe écossaise, cherche à déceler la couleur des yeux de la belle (Maryline). Christian Bilger en reste pantois. Photo Yves Stantina

La section théâtrale de Carspach reprend l'adaptation en alsacien d'un des fameux vaudevilles de Feydeau, *La Puce à l'oreille* qui date de... 1907. On se doute bien que cette nouvelle version n'a absolument pas vieilli ni rien perdu de sa truculence. Jean-Paul Belmondo, Cristiana Reali, Sabien Haudepin et autres acteurs de renom ont animé cette superbe pièce comique il y a une dizaine d'années au Théâtre des Variétés.

Aujourd'hui, les Weltin, Grienenberger, Bilger, Grimont et leurs compères de la Saint-Georges déclenchent une tempête de rires au Cercle. *La Puce à l'oreille* est devenue *Der Minet Galant.* La femme de l'assureur est toujours intriguée par les bretelles de son mari ramenées de l'Hôtel du Minet Galant. La suite est un tournoiement de confrontations, d'oppositions, de bons mots avec un lit tournant, un double personnage (mis en œuvre par un expert, Jacky Weltin).

Y.ST.

Y ALLER

Vendredi 3, samedi 4 avril, et dimanche 12 avril, à 20 h 15, au cercle Saint-George de Carspach. Réserver : 03.89.08.86.26 (jeudi et vendredi de 16 h 30 à 20 h, et samedi de 10 h à 12 h).

En français

Aspach Les coucous ont du coffre...

Quand l'hiver n'en finit plus de venir et de partir, laissant en quasi-permanence un ciel maussade, nous aussi le sommes. C'est la cata et y en a marre ! Heureusement, les Coucous d'Aspach avec leur *Coffre dans le Salon* montrent qu'ils en ont, du coffre. D'ailleurs pour aller les voir, il en faudra aussi. Allergiques au rire, s'abstenir. Pour les secs des abdos, entraînez-vous avant. Sinon gare aux contractures le lendemain.

Tout viendra de ces imbroglios et quiproquos de cette histoire policière aux répliques fusantes et subtiles. La mise en scène de Céline Turlan, pour sa première, est parfaite. Elle a su tirer toute l'âme des acteurs qui s'en donnent aussi à cœur joie sur scène, et ça se sent. L'atmosphère quelque peu tendue de la pièce se détend dans les jeux de mots malgré un texte difficile. Non, vous n'irez pas à l'abattoir comme certains en sont menacés ! Vous voyagerez aussi avec les accents typiquement « francese ». Salvatore, omniprésent s'invite chez l'inspecteur Colombo, non Radar, et lui, du pif il en a jusqu'à coffrer tout le monde. Si signore.

Contrairement aux croyances, ces coucous-là sont très honnêtes avec les malentendus. Pour le reste vous le découvrirez au hasard des situations cocasses et complètement loufoques. On y rit de bon cœur. À consommer de 7 à 97 ans. Et comme disait un fameux commentateur de Rugby d'antan : « Allez les Petits ! ». Pas de regrets possibles pour quelques euros. Ce sera le prix du rire, mais sans le coffre (de grande valeur).

Y ALLER

Vendredi 3, samedis 4 et 18 avril, à 20 h 30, et dimanche 19, à 16 h 30, au foyer Sainte-Cécile, rue des jardins, à Aspach. Parking de l'Église. Réservations : 03.89.40.64.47 (jeudi, vendredi et samedi de 16 h à 20 h).

Imbroglios et quiproquos autour d'un coffre à Aspach. Photo DR

Chez nos voisins

Mittlach La dernière de « Liegà oder Liegà ! », pièce sundgauvienne

Jeune habitante de Hausgauen, Delphine Gasser, 27 ans, s'est lancée dans l'écriture d'une pièce en dialecte après avoir fréquenté les planches du Cercle théâtral de la Vallée de Hausgauen-Hundsbach. Sa comédie en trois actes intitulée *Liegà oder Liegà !* a tapé dans l'œil de Dominique Neff, président de l'association des Jonquilles de Mittlach, qui a décidé de la monter. On peut encore la découvrir samedi soir sur la scène de Mittlach.

Y ALLER

Samedi 4 avril, à 20 h 30, au centre culturel de Mittlach. Réservations : 03.89.77.68.46 ou 03.89.77.09.91.

INFORMATION

Le service des URGENCES de la clinique Saint Sauveur est ouvert

24 H/24 et 7 J/7

Tél. 03 89 36 75 34

Entrée des URGENCES : rue Saint-Michel

CLINIQUE Saint-Sauveur

Clinique Saint Sauveur : 1 rue Saint-Sauveur - 68200 MULHOUSE - Tél. 08 25 12 75 75

CHIRURGIE, MEDECINE, MATERNITE, RADIOLOGIE, SCANNER, LABORATOIRE

URGENCES CARDIOLOGIQUES 24 H/24

Le journal L'Alsace et la Cité de l'Habitat organisent un jeu-concours qui vous permettra, peut-être, de remporter un stage de pilotage d'une demi-journée sur trois voitures de rêve.

Pour cela, répondez à la question ci-dessous et venez déposer votre bulletin à l'accueil du 4e salon Maison et Innovations à La Cité de l'Habitat.

Combien y a-t-il de kartings dans l'espace animations enfants ?

L'ALSACE

BULLETIN À DÉPOSER DANS L'URNE PRÉVUE À CET EFFET, SITUÉE À L'ACCUEIL

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal : ..... Commune : .....

Téléphone : ..... RÉPONSE : .....

Jeu-concours sans obligation d'achat. Règlement déposé chez Maître Kalterbach, huissier de justice à Thann.